



Eurojustin ja Panaman tasavallan oikeuskanslerin viraston välinen työjärjestely



Eurojustin ja Panaman tasavallan kansallisen syyttäjänviraston välinen työjärjestely

Eurojust, jota tässä työjärjestelyssä edustaa Eurojustin puheenjohtaja Ladislav Hamran, ja oikeuskanslerin virasto, jota tässä työjärjestelyssä edustaa Panaman tasavallan toimivaltaisten viranomaisten puolesta Panaman tasavallan oikeuskansleri Javier E. Caraballo Salazar.

(jäljempänä yhdessä 'osapuolet' ja erikseen 'osapuoli'), jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin rikosoikeudellisen yhteistyön virastosta (Eurojust) ja neuvoston päätöksen 2002/187/YOS¹ korvaamisesta ja kumoamisesta 14 päivänä marraskuuta 2018 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1727 (jäljempänä 'Eurojust-asetus') ja erityisesti sen 47 artiklan 1 ja 3 kohdan sekä 52 artiklan 1 ja 2 kohdan,

ottavat huomioon Panaman tasavallan poliittisen perustuslain 220 pykälän, joka koskee oikeuskanslerin viraston toimivaltaa rikosten ja perustuslain tai lainsäädännön rikkomisten syytteenpanossa, ja 28 päivänä elokuuta 2008 annetun lain 63, jolla on hyväksytty Panaman tasavallan rikosprosessilaki ja jossa säädetään, että syyttäjälaitos vastaa tutkinnan johtamisesta ja että sen tehtävänä on nostaa syyte rikoksista ja toteuttaa niistä johtuvat toimet niissä tuomioistuimissa, joissa se toimii, koska se johtaa rikosten tutkintaa ja johtaa asianmukaisten menettelyjen toteuttamista tai määrää niistä rikoksen tapahtumisen ja syyllisten määrittämiseksi,

ottavat huomioon, että Eurojustin johtokuntaa kuultiin Eurojustin aikomuksesta allekirjoittaa työjärjestely Panaman tasavallan oikeuskanslerin viraston kanssa 25 päivänä syyskuuta 2023 ja että Eurojustin johtokunta antoi puoltavan lausunnon, ja Eurojustin kollegio hyväksyi työjärjestelyn allekirjoittamisen 21 päivänä marraskuuta 2023,

ottavat huomioon sekä Panaman tasavallan oikeuskanslerin viraston että Eurojustin edut, jotka liittyvät tiiviin ja dynaamisen yhteistyön kehittämiseen, jotta voidaan ratkaista vakavan rikollisuuden ja erityisesti järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin aiheuttamat nykyiset ja tulevat haasteet,

kunnioittavat Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistettuja perusoikeuksia ja periaatteita ja muita kansainvälisiä ihmisoikeussopimuksia,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

¹ EUVL L 295, 21.11.2018, s. 138. Asetusta on muutettu 30 päivänä toukokuuta 2022 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2022/838 (EUVL L 148, 31.5.2022, s. 1–5) ja 4 päivänä lokakuuta 2023 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2023/2131 (PE/74/2022).

I LUKU - YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tarkoitus ja soveltamisala

1. Tämän työjärjestelyn, jäljempänä 'järjestely', tarkoituksena on edistää ja kehittää osapuolten strategista yhteistyötä vakavan ja järjestäytyneen rikollisuuden ja terrorismin torjunnassa. Tämä järjestely ei muodosta oikeusperustaa henkilötietojen vaihdolle.
2. Osapuolten välinen yhteistyö toteutetaan Eurojustin toimeksiannon puitteissa. Yhteistyöhön voivat kuulua erityisesti
 - a. oikeudellisten, strategisten ja teknisten tietojen, myös strategisten analyysien tulosten, aineellista ja prosessioikeudellista rikoslainsäädäntöä sekä siihen liittyviä käytäntöjä koskevien tietojen, käytännön vaikeuksia koskevien tietojen, parhaiden käytäntöjen ja rikosoikeudellisen yhteistyön alalla saatujen kokemusten, vaihtaminen,
 - b. toisen osapuolen kutsuminen mukaan tietoisuuden lisäämistä ja tietämyksen kehittämistä koskeviin tapahtumiin osapuolten toimivaltuuksiin ja toimivaltaan liittyvissä kysymyksissä,
 - c. oikeudellisen yhteistyön parantaminen rikosoikeuden alalla edistämällä Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Panaman tasavallan toimivaltaisten viranomaisten välistä viestintää,
 - d. vakavaan ja järjestäytyneeseen rikollisuuteen ja terrorismiin liittyvää yhteistyötä koskevien vaatimusten keskinäisen ymmärtämisen ja niihin tutustumisen varmistaminen,
 - e. rikollisuuden vakavimpien muotojen torjuntaa koskevien parhaiden käytäntöjen vaihtaminen.

2 artikla

Suhde muihin kansainvälisiin sopimuksiin

Tällä järjestelyllä ei rajoiteta muita velvollisuuksia, jotka johtuvat Panaman tasavallan ja Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden sellaisten kahdenvälisen tai monenvälisen sopimusten ehdoista, jotka sisältävät rikosoikeuden alalla tehtävää oikeudellista yhteistyötä koskevia määräyksiä.

II LUKU - YHTEISTYÖMUOTO

3 artikla

Yhteyspiste(et)

1. Panaman tasavalta nimeää yhden tai useamman yhteyspisteen koordinoimaan yhteistyötä Eurojustin kanssa ja varmistamaan, että tiedot jaetaan viipymättä Panaman tasavallan asiaankuuluvien kansallisten viranomaisten kanssa.
2. Tästä nimeämisestä on ilmoitettava asianmukaisesti Eurojustille kirjallisesti sen sisäisten menettelyjen mukaisesti. Panaman tasavallan oikeuskanslerin virasto ilmoittaa Eurojustille viipymättä kaikista tätä nimeämistä koskevista muutoksista.
3. Eurojust varmistaa, että yhteyspisteillä on tehokkaat keinot viestiä viraston kanssa operatiivisista ja strategisista asioista.

4 artikla

Yhteyspisteiden tehtävät

1. Yhteyspisteet ja Eurojust vaihtavat tietoja tämän järjestelyn puitteissa viipymättä.
2. Yhteyspisteitä voidaan erityisesti pyytää
 - (a) pitämään huolta yleisestä viestinnästä, mukaan lukien nimitykset, strategiset tietojenvaihdot, työpajojen järjestäminen sekä kohteliaisuus- ja opintovierailuja koskeva viestintä
 - (b) nopeuttamaan, helpottamaan tai koordinoimaan oikeudellista yhteistyötä koskevien pyyntöjen täytäntöönpanoa ja seuraamaan yksittäisten pyyntöjen tilannetta, sanotun kuitenkin rajoittamatta Panaman tasavallan ja asianomaisten EU:n jäsenvaltioiden välillä sovellettavissa kahden- tai monenvälisissä sopimuksissa määrättyjä tiedonsiirtokanavia
 - (c) mahdollistamaan suorat yhteydet Panaman tasavallan toimivaltaisiin viranomaisiin
 - (d) selventämään kansallisen lainsäädännön tiettyjä säännöksiä ja antamaan Panaman tasavallan oikeusjärjestelmään liittyvää oikeudellista neuvontaa
 - (e) antamaan neuvoja oikeudellista yhteistyötä koskevien pyyntöjen esittämisestä Panaman tasavallalle, myös kiireellisissä tapauksissa
 - (f) osallistumaan ja helpottamaan Panaman tasavallan toimivaltaisten viranomaisten osallistumista Eurojustissa järjestettäviin koordinoitinkokouksiin ja koordinoitikeskusten toimintaan tapauksissa, joissa on osallisena Panaman tasavalta ja EU:n jäsenvaltioita
 - (g) tukemaan Eurojustin tukemien yhteisten tutkintaryhmien perustamista ja helpottamaan Panaman tasavallan toimivaltaisten viranomaisten osallistumista niihin
 - (h) avustamaan Eurojustin ja Panaman tasavallan välisen oikeudellisen yhteistyön yhteydessä mahdollisesti ilmenevien ongelmien ratkaisemisessa.

5 artikla

Eurojustin tehtävät

Eurojustia voidaan pyytää

- (a) helpottamaan tai koordinoimaan oikeudellista yhteistyötä koskevien pyyntöjen täytäntöönpanoa ja seuraamaan yksittäisten pyyntöjen tilannetta, sanotun kuitenkin rajoittamatta Panaman tasavallan ja asianomais(t)en EU:n jäsenvaltio(id)e)n välillä sovellettavissa kahden- tai monenvälisissä sopimuksissa määrättyjä tiedonsiirtokanavia
- (b) mahdollistamaan suorat yhteydet toimivaltaisiin kansallisiin viranomaisiin
- (c) selventämään kansallisen lainsäädännön tiettyjä säännöksiä ja antamaan EU:n jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmään liittyvää oikeudellista neuvontaa
- (d) antamaan neuvoja oikeudellista yhteistyötä koskevien pyyntöjen esittämisestä EU:n jäsenvaltioille, myös kiireellisissä tapauksissa
- (e) helpottamaan Panaman toimivaltaisten viranomaisten osallistumista Eurojustissa järjestettäviin koordinoitinkokouksiin ja koordinoitikeskuksiin Panaman tasavaltaa koskevissa tapauksissa
- (f) tukemaan Eurojustin tukemien yhteisten tutkintaryhmien perustamista ja helpottamaan Panaman tasavallan toimivaltaisten viranomaisten osallistumista niihin
- (g) avustamaan Eurojustin ja Panaman tasavallan välisen oikeudellisen yhteistyön yhteydessä mahdollisesti ilmenevien ongelmien ratkaisemisessa.

III LUKU - TIETOJENVAIHTO

6 artikla

Tarkoitus ja käyttö

1. Tietojenvaihto osapuolten välillä tapahtuu ainoastaan tämän järjestelyn 1 artiklan 1 kohdassa vahvistetussa tarkoituksessa ja osapuolten asianmukaisten oikeudellisten kehysten mukaisesti.
2. Osapuolet ilmoittavat toisilleen tietojen toimittamisen hetkellä tai sitä ennen tietojen toimittamisen tarkoituksen ja mahdolliset niiden käyttöä, poistamista tai hävittämistä koskevat rajoitukset ja mahdolliset yleisten tai erityisten ehtojen mukaiset käyttöoikeutta koskevat rajoitukset. Jos tällaisten rajoitusten tarve ilmenee tietojen toimittamisen jälkeen, osapuolet ilmoittavat toisilleen tällaisista rajoituksista niin pian kuin mahdollista.
3. Tietojen käyttäminen muuhun kuin siihen tarkoitukseen, jota varten tiedot on siirretty, edellyttää tiedot siirtäneen osapuolen etukäteen myöntämää lupaa.

7 artikla

Luottamuksellisuus

Osapuolia sitoo tämän järjestelyn täytäntöönpanon nojalla vastaanotettujen tietojen salassapitovelvollisuus. Kaikkia osapuolten tai EU:n kansallisten viranomaisten asettamia rajoituksia toimitettujen tietojen käytölle on noudatettava.

8 artikla

Tietojen toimittaminen eteenpäin

1. Kumman tahansa osapuolen tämän järjestelyn nojalla vastaanottamia tietoja voidaan siirtää eteenpäin kolmannelle osapuolelle ainoastaan tiedot siirtäneen osapuolen etukäteen myöntämän kirjallisen suostumuksen nojalla ja kyseisen osapuolen mahdollisesti asettamien ehtojen tai rajoitusten mukaisesti.
2. Lähettävän osapuolen kirjallista ennakkosuostumusta ei sovelleta, kun Eurojust jakaa tietoja edelleen tämän järjestelyn liitteessä luetelluille unionin elimille tai vakavien rikosten tutkinnasta ja syytteenpanosta vastaaville jäsenvaltioiden viranomaisille.

9 artikla

Vastuut

1. Jos toiselle osapuolelle tai yksittäiselle henkilölle aiheutuu vahinkoa toisen osapuolen tämän järjestelyn alaisen luvattoman tai virheellisen tietojenkäsittelyn seurauksena, kyseinen osapuoli on vastuussa tällaisesta vahingosta oman oikeudellisen kehyksensä mukaisesti.
2. Osapuolen on pyynnöstä maksettava takaisin toiselle osapuolelle määrät, jotka on myönnetty korvauksena vahingon kärsineelle osapuolelle tämän järjestelyn mukaisten velvoitteiden noudattamatta jättämisen vuoksi aiheutuneista vahingoista. Jos kyseessä on jaettu vastuu ja jos osapuolten välillä ei päästä sopimukseen tämän artiklan nojalla takaisinmaksettavista määristä, asia ratkaistaan 12 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

IV LUKU - LOPPUSÄÄNNÖKSET

10 artikla Muutokset

Tätä järjestelyä voidaan muuttaa kirjallisesti milloin tahansa molempien osapuolten suostumuksella.

11 artikla Kulut

Kummankin osapuolen on maksettava omat kustannuksensa, joita voi aiheutua tämän järjestelyn täytäntöönpanon yhteydessä, jollei muuta sovita tapauskohtaisesti.

12 artikla Erimielisyyksien ratkaiseminen

1. Kaikki erimielisyydet, joita voi syntyä tämän järjestelyn tulkinnasta tai soveltamisesta, ratkaistaan osapuolten välisissä kuulemisissa ja neuvottelussa oikeudenmukaisen ratkaisun löytämiseksi.
2. Jos jompikumpi osapuoli laiminlyö vakavasti tämän järjestelyn määräysten noudattamisen tai jos jompikumpi osapuoli katsoo, että tällainen laiminlyönti saattaa tapahtua lähitulevaisuudessa, kumpi tahansa osapuoli voi keskeyttää tämän järjestelyn soveltamisen väliaikaisesti.

13 artikla Yhteistyön arviointi

Osapuolet raportoivat toisilleen vähintään kahden vuoden välein tämän järjestelyn täytäntöönpanosta ja ehdottavat parannuskeinoja.

14 artikla Irtisanominen

1. Kumpi tahansa osapuoli voi päättää tämän järjestelyn kirjallisesti kolmen kuukauden irtisanomisajalla.
2. Jos tämä järjestely irtisanotaan, osapuolet sopivat tässä järjestelyssä asetettujen ehtojen mukaisesti niiden välillä vaihdettujen tietojen käytön ja säilyttämisen jatkamisesta. Jos osapuolet eivät pääse sopimukseen, kumpi tahansa osapuoli voi pyytää poistamaan siirretyt tiedot.

15 artikla Voimaantulo

Tämä järjestely tulee voimaan sen allekirjoittamista seuraavana päivänä.

Tehty Haagissa [XX] päivänä tammikuuta 2024 kahtena kappaleena englanniksi ja espanjaksi. Ristiriitatilanteissa englanninkielinen versio on ensisijainen.

Panaman oikeuskanslerin
viraston puolesta

Eurojustin puolesta

Oikeuskansleri

Puheenjohtaja

**Luettelo unionin elimistä
(työjärjestelyn 8 artiklan 2 kohta)**

Unionin elimet, joille voidaan antaa pääsy tietoihin (Eurojustin kautta):

- Euroopan keskuspankki (EKP)
- Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF)
- Euroopan raja- ja merivartiovirasto (Frontex)
- Euroopan unionin teollisoikeuksien virasto (EUIPO)
- Yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan puitteissa perustetut operaatiot, jotka rajoittuvat lainvalvonta- ja oikeustoimiin
- Euroopan unionin lainvalvontayhteistyövirasto (Europol)
- Euroopan syyttäjänvirasto (EPPO)
- Euroopan unionin lainvalvontakoulutusvirasto (CEPOL)